

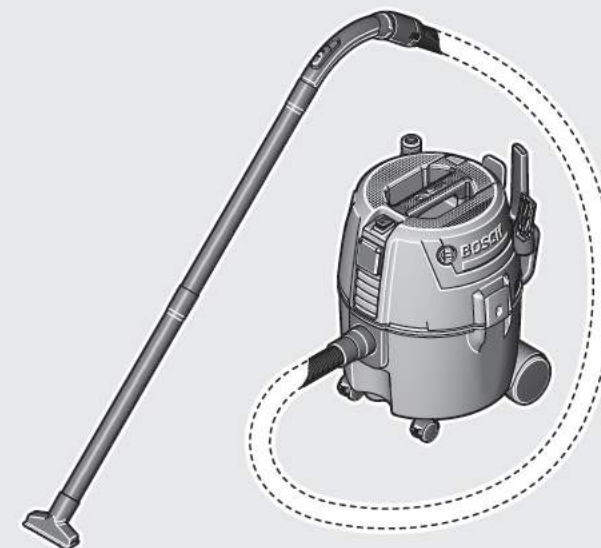


**Инструкция по эксплуатации
профессионального оборудования**

Промышленный пылесос
BOSCH GAS 20 L SFC

<http://perfo.by>

профессиональный электроинструмент в аренду в Минске



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 085 (2013.03) PS / 185 EURO



1 609 92A 085

www.bosch-tech.com.ua

GAS 20 L SFC Professional



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģināvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch	Seite	3
English	Page	8
Français	Page	14
Español	Página	19
Português	Página	25
Italiano	Pagina	30
Nederlands	Pagina	36
Dansk	Side	41
Svenska	Sida	46
Norsk	Side	51
Suomi	Sivu	56
Ελληνικά	Σελίδα	60
Türkçe	Sayfa	66
Polski	Strona	71
Česky	Strana	77
Slovensky	Strana	82
Magyar	Oldal	87
Русский	Страница	93
Українська	Сторінка	98
Қазақша	Бет	104
Română	Pagina	109
Български	Страница	115
Македонски	Страна	120
Srpski	Strana	126
Slovensko	Stran	131
Hrvatski	Stranica	136
Eesti	Lehekülj	141
Latviešu	Lappuse	146
Lietuviškai	Puslapis	151
عربي	صفحة	161
فارسی	صفحه	167

Русский



Сертификат о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.00237
Срок действия сертификата о соответствии
по 13.02.2018
ООО "Элмаш"
141400, Химки Московской области,
ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

- ▶ Не собирайте пылесосом древесную пыль бука или дуба, пыль горных пород и асбест. Эти материалы являются канцерогенными.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Используйте пылесос только в том случае, если Вы получили достаточно информации о пылесосе, собираемых веществах и их безопасном удалении. Тщательный инструктаж снижает риск неправильной эксплуатации и травм.

- ▶ Этот пылесос не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями. Иначе может возникнуть опасность неправильного использования или получения травм.
- ▶ Смотрите за детьми. Дети не должны играть с пылесосом.
- ▶ Детям разрешается производиться очистка и техническое обслуживание пылесоса только под присмотром.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Пылесос предназначен для сбора сухих веществ, а при принятии соответствующих мер – также и для сбора жидкостей. Попадание жидкости в пылесос повышает риск удара электрическим током.

- ▶ Не засасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт, растворители. Не всасывайте горячую или горящую пыль. Не пользуйтесь пылесосом во взрывоопасных помещениях. Пыль, пары или жидкости могут воспламениться или взорваться.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Используйте розетку только в указанных в руководстве по эксплуатации целях.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При выходе пены или воды из пылесоса сразу выключайте пылесос и опорожняйте контейнер. Иначе пылесос может быть поврежден.

⚠ ВНИМАНИЕ Используйте и храните пылесос только внутри помещений. Попадание дождевой воды или влаги в пылесос повышает риск удара электрическим током.

⚠ ВНИМАНИЕ Регулярно очищайте поплавки и проверяйте его на предмет повреждений. Загрязнения и повреждения отрицательно воздействуют на функциональную способность поплавка. (см. рис. 14, стр. 181 – 183)

- ▶ Если применения пылесоса в сыром помещении избежать невозможно, то применяйте устройство защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск электрического поражения.
- ▶ Подключайте пылесос к заземленной согласно предписаниям электросети. Штепсельная розетка и кабель-удлинитель должны иметь работоспособный защитный провод.
- ▶ Каждый раз перед началом работы проверяйте пылесос, шнур питания и штепсель. Не пользуйтесь пылесосом, если Вы обнаружили повреждения. Не открывайте пылесос самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные пылесосы, шнуры питания и штепсели повышают риск поражения электрическим током.
- ▶ Не переезжайте и не сдавливайте кабель. Не вытягивайте вилку из штепсельной розетки и не тяните пылесос за кабель. Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.
- ▶ Вынимайте вилку из розетки, прежде чем проводить обслуживание, чистку или настройку пылесоса, а также перед заменой принадлежностей или откладыванием пылесоса в сторону. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.
- ▶ Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте!
- ▶ Ремонт Вашего пылесоса поручайте только квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается безопасность пылесоса.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Пылесос содержит вредную для здоровья пыль. Процедуры опорожнения и техобслуживания, включая вынимание контейнера для пыли, можно проводить только силами специалистов. Необходимо соответствующее защитное снаряжение. Не эксплуатируйте пылесос без полной фильтрующей системы. Иначе Вы подвергните опасности свое здоровье.

- ▶ Перед эксплуатацией проверяйте безупречное состояние шланга отсасывания. Оставляйте при этом шланг отсасывания подключенным к пылесосу,

94 | Русский

чтобы пыль случайно не высыпалась. Иначе Вы можете вдохнуть пыль.

- ▶ **Не садитесь на пылесос.** Этим Вы можете повредить пылесос.
- ▶ **Аккуратно используйте сетевой шнур и шланг отсоса.** Иначе Вы можете подвергнуть опасности других людей.
- ▶ **Не очищайте пылесос под прямой струей воды.** Проникновение воды в крышку пылесоса увеличивает риск удара электрическим током.

Другие указания по технике безопасности и по работе

- ▶ **Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке пылесоса.
- ▶ **Пожалуйста, осведомьтесь о действующих в Вашей стране положениях/законах относительно обращения с вредной для здоровья пылью.**
- ▶ В целях экономии электроэнергии включайте пылесос только непосредственно для использования.
- ▶ **Для сухого отсасывания используйте мешок для пыли.** При использовании мешка для пыли складчатого фильтра хватает на дольше, дольше сохраняется мощность отсасывания и облегчается удаление пыли.
- ▶ **Перед влажным отсасыванием вынимайте мешок для пыли и опорожняйте емкость.**
- ▶ Пылесос оснащен функцией продувки. Не выдувайте отработанный воздух в открытое пространство. Используйте функцию продувки только с чистым шлангом. Пыль может нанести вред здоровью.
- ▶ **Для предотвращения появления плесени вынимайте после окончания работы складчатый фильтр и хорошо его просушивайте; особенно перед тем, как использовать его для сухого отсасывания.**
- ▶ **Используйте пылесос только с монтированным складчатым фильтром.**
- ▶ В пылесосе имеется розетка с защитным контактом. В нее можно включить внешний электроинструмент. Пылесос автоматически включается через подключенный электроинструмент. Примите во внимание максимально допустимую потребляемую мощность подключенного электроинструмента.
- ▶ **Не рекомендуется использовать пылесос в качестве насоса для воды.** Пылесос предназначен для всасывания водно-воздушной смеси.
- ▶ **Время от времени протирайте емкость обычным, не абразивным моющим средством и дайте ей высохнуть.**

Символы

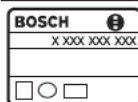
Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное понимание символов поможет вам лучше и надежней использовать пылесос.

Символ

Значение



GAS 20 L SFC.
Универсальный пылесос



Товарный №



ВНИМАНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.



Пылесос класса пыли L в соответствии с IEC/EN 60335-2-69 для **сухого отсасывания** вредной для здоровья пыли с граничным значением экспозиционной дозы > 1 мг/м³

Указание:

Требования по степени фильтрации (пыль класса L) подтверждены только для сухого отсасывания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Пылесос содержит вредную для здоровья пыль. Процедуры опорожнения и техобслуживания, включая вынимание контейнера для пыли, можно проводить только силами специалистов. Необходимо соответствующее защитное снаряжение. Не эксплуатируйте пылесос без полной фильтрующей системы. Иначе Вы подвергните опасности свое здоровье.



Не садитесь и не становитесь на пылесос



Перед любыми работами с пылесосом вытаскивайте штепсель из розетки



Носите средства защиты слуха.

Символ	Значение
	Применяйте противопылевой респиратор.
	Направление движения
	Направление реакции
	Применяйте силу для выполнения этой рабочей операции.
I	Включение
O	Выключение
II	Автоматическое дистанционное включение
	Запрещенное действие
	Разрешенное действие
	Следующее действие
P_1	Ном. потребляемая мощность
f	Частота
	Объем контейнера (брутто)
	Объем, нетто
	Макс. разрежение
	Макс. пропускная способность
$P \rightarrow$	Мощность всасывания
	Площадь складчатого фильтра
	Класс фильтра для пыли пылесоса
	Степень защиты
$\oplus / I$	Символ степени защиты I (с защитным проводником)
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003
	№ акта испытания Профсоюзного института безопасности труда для фильтра/пылесоса
L_{pA}	Уровень звукового давления
K	Погрешность

Комплект поставки

Универсальный пылесос (см. рис. 1)
Полный набор принадлежностей Вы найдете в нашем ассортименте принадлежностей.

Применение по назначению

Пылесос предусмотрен для собирания и отсасывания не вредных для здоровья веществ и негорючих жидкостей. Он пригоден для повышенных нагрузок при промышленном использовании, напр., для ремесленных работ, при использовании в промышленности и в мастерских.

Пылесос для класса пыли L в соответствии с IEC/EN 60335-2-69 разрешается применять только для всасывания вредной для здоровья пыли с граничным значением экспозиционной дозы $> 1 \text{ мг/м}^3$.

Используйте пылесос только в том случае, если Вы полностью ознакомились со всеми функциями и в состоянии пользоваться ими без каких-либо ограничений или получили соответствующие указания.

Пылесос оснащен функцией продувки, напр., для просушивания поверхностей.

Пылесос оснащен розеткой с автоматическим дистанционным включением для подключения электроинструмента с функцией отсасывания.

Не используйте пылесос во взрывоопасных помещениях.

Технические данные

Технические данные электроинструмента приведены в таблице на стр. 168.

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Заявление о соответствии CE

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335 и директивам 2011/65/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, включая изменения в этих документах.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 01.03.2013

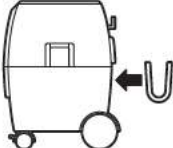
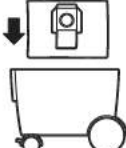
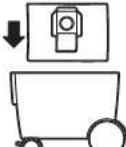
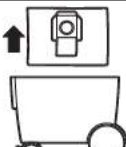
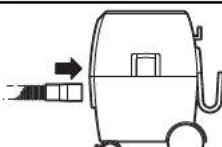
Данные о шуме

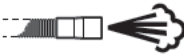
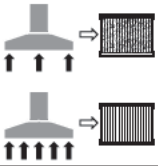
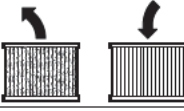
Измеренные значения для электроинструмента приведены в таблице на стр. 168.

Уровень шума определен в соответствии с нормой EN 60704.

Монтаж и эксплуатация

В нижеследующей таблице показаны действия по монтажу и работе с пылесосом. Указания по действиям показаны на указанном рисунке. В зависимости от применения возможны различные комбинации указаний. Примите во внимание указания по технике безопасности.

Действие	Рисунок	Примите во внимание	Страница
Снятие деталей принадлежностей			169
Монтаж крепления шланга			169
Установка пылевого мешка			170
Установка мешка для удаления отходов			171
Удаление пылевого мешка			171
Монтаж шланга			172
Транспортное положение			173

Действие	Рисунок	Примите во внимание	Страница
Включение/выключение			173
Подключение электроинструмента к пылесосу, автоматическое дистанционное включение			174 – 176
Регулирование объема воздуха			176
Функция продувки			177
Полуавтоматическая очистка фильтра (SFC)			178
Замена складчатого фильтра		 	179 – 180
Очистка поплавка		 	181 – 183
Выбор принадлежностей	–		184

Поиск неисправностей

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При выходе пены или воды из пылесоса сразу выключайте пылесос и опорожняйте контейнер. Иначе пылесос может быть поврежден.

- ▶ Пылесос оснащен поплавком. При достижении максимального уровня заполнения мощность отсасывания снижается. Переведите выключатель в положение «0» и опорожните емкость.
- ▶ Если сила всасывания настолько велика, что подключенный электроинструмент присасывается к рабочей поверхности, отрегулируйте количество воздуха.
- ▶ При падении мощности всасывания включите полуавтоматическую очистку фильтра.

Техобслуживание и очистка

- ▶ Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите пылесос и вентиляционные прорези в чистоте.

Минимум один раз в год необходимо, чтобы производитель или проинструктированный специалист проводили проверку электроинструмента на предмет качества собирания пыли, напр., повреждения фильтра, герметичность пылесоса и исправность контрольного устройства.

В пылесосах класса L, находившихся в загрязненной среде, необходимо очищать наружную поверхность, а также все детали электроинструмента или обрабатывать их герметиком. При проведении работ по техобслуживанию и ремонтных работ все загрязненные детали, которые нельзя надлежащим образом очистить, подлежат утилизации. Такие детали необходимо утилизировать в непроницаемых мешочках в соответствии с действующими положениями по утилизации таких отходов.

При техобслуживании пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и провести работы по техобслуживанию, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других людей. Перед разборкой необходимо очистить пылесос, чтобы предотвратить возможные опасности. Помещение, в котором проводится разборка пылесоса, должно быть хорошо проветренным. При проведении работ по техобслуживанию носите индивидуальные средства защиты. После проведения работ по техобслуживанию

98 | Українська

живанню необхідно убрати місце, где проводилось те-
хобслукування.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь к фирму
Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для
электроинструментов Bosch.

Сервис и консультирование на пред- мет использования продукции

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей,
пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товар-
ный номер, указанный на заводской табличке пылесоса.
Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по
ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запча-
стям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям
Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий кон-
сультации на предмет использования продукции, с удо-
вольствием ответит на все Ваши вопросы относительно
нашей продукции и ее принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электро-
инструмента, с соблюдением требований и норм изгото-
вителя производится на территории всех стран только в
фирменных или авторизованных сервисных центрах «Ро-
берт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной про-
дукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу
для Вашего здоровья. Изготовление и распространение
контрафактной продукции преследуется по Закону в ад-
министративном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007

E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных цен-
тров Вы можете получить на официальном сайте
www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной
службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: **www.bosch-pt.by**

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Официальный сайт: **www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz**

Утилизация

Отслужившие свой срок пылесос, принадлежности и упа-
ковку следует сдавать на экологически чистую рециркуля-
цию отходов.

Не выбрасывайте пылесос в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве
2012/19/EU о старых электрических и
электронных инструментах и приборах и
адекватному предписанию национально-
го права, отслужившие свой срок
электроинструменты должны отдельно

собираться и сдаваться на экологически чистую утилиза-
цию.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок
може призвести до ураження електричним
струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

- **Не всмоктуйте букову або дубову тирсу, породний
пил та азбест.** Ці речовини вважаються
канцерогенними.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Використовуйте
відсмоктувач лише тоді,
якщо Ви отримали достатню інформації стосовно
використання відсмоктувача, речовин, які
відсмоктуються, та їхнього безпечного видалення.
Ретельний інструктаж зменшує ризик неправильного
користування приладом та ризик травм.

- **Цей відсмоктувач не призначений для
використання дітьми та особами з обмеженими
фізичними, сенсорними або розумовими
здібностями або недостатнім досвідом і знаннями.**
Інакше можливе неправильне використання та
небезпека одержання травм.

- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з відсмоктувачем.
- **Дітям дозволяється здійснювати очищення та технічне обслуговування відсмоктувача лише під наглядом.**

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Відсмоктувач призначений для збирання сухих речовин, а при вживанні відповідних заходів – також і для всмоктування рідин. Потраплення рідини в прилад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухнути.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Використовуйте розетку лише в зазначених в Інструкції з експлуатації цілях.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Негайно вимкніть відсмоктувач при витіканні піни або води і спорожніть ємність. Інакше відсмоктувач може пошкодитися.

⚠ УВАГА Відсмоктувач дозволяється використовувати та зберігати лише в приміщеннях. Потраплення дощової води або вологи у відсмоктувач збільшує ризик ураження електричним струмом.

⚠ УВАГА Регулярно очищайте поплавця та перевіряйте його на предмет пошкодження. Забруднення та пошкодження негативно впливають на функціональну здатність поплавця. (див. мал. 14, стор. 181 – 183)

- Якщо не можна запобігти використанню відсмоктувача у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Вмикайте відсмоктувач в мережу, що належним чином заземлена.** В розетці і в подовжувальному кабелі має бути справний захисний провід.
- **Кожного разу перед використанням перевіряйте відсмоктувач, кабель і штепсель. Не користуйтеся відсмоктувачем в разі пошкодження. Не розкривайте відсмоктувач самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин Bosch.** Пошкоджений відсмоктувач, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не переїжджайте через шнур та не здавлюйте його. Не тягніть за шнур, щоб витягнути штепсель з розетки або перемістити відсмоктувач.** Пошкоджений шнур збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Перш, ніж здійснити обслуговування, чищення або налаштування відсмоктувача, змінити приладдя**

або відкласти відсмоктувач, витягуйте штепсель з розетки. Ці попереджувальні заходи запобігають ненавмисному вмиканню відсмоктувача.

- **Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.**
- **Ремонтувати відсмоктувач дозволяється лише фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження відсмоктувачем його безпечних властивостей.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Відсмоктувач містить шкідливий для здоров'я пил. Процедури спорожнення та технічного обслуговування, включаючи видалення ємності для пилу, можна проводити лише силами фахівців. Необхідне відповідне захисне спорядження. Не експлуатуйте відсмоктувач без повної фільтрувальної системи. Інакше Ви наразите на небезпеку своє здоров'я.

- **Перед експлуатацією перевіряйте бездоганний стан відсмоктувального шланга. Залишайте відсмоктувальний шланг під'єднаним до приладу, щоб пил не міг ненавмисне висипатися.** Інакше Ви можете вдихнути пил.
- **Не сідайте на відсмоктувач.** Цим Ви можете пошкодити відсмоктувач.
- **Акуратно поводьтеся з мережним шнуром та відсмоктувальним шлангом.** Інакше Ви можете наразити інших осіб на небезпеку.
- **Не очищайте відсмоктувач під прямим струменем води.** Потраплення води в кришку відсмоктувача збільшує ризик ураження електричним струмом.

Інші вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо роботи

- **Зважайте на напругу у мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці відсмоктувача.
- **Будь ласка, довідайтесь про чинні положення/закони стосовно поводження із шкідливим для здоров'я пилом, що діють у Вашій країні.**
- **З міркувань заощадження електроенергії вмикайте відсмоктувач лише тоді, коли збираєтесь ним користуватися.**
- **Для сухого відсмоктування треба користуватися мішком для пилу. При використанні мішка для пилу складчастого фільтра вистачає на довше, довше зберігається потужність відсмоктування та полегшується видалення пилу.**
- **Перед вологим відсмоктуванням вийміть мішок для пилу і спорожніть ємність.**
- **Відсмоктувач оснащений функцією продування. Не видуйте відпрацьоване повітря у вільний простір. Користуйтеся функцією продування лише з чистим шлангом.** Пил може завдати шкоди здоров'ю.

100 | Українська

- ▶ Для запобігання утворенню плісняви виймайте після закінчення роботи складчастий фільтр і добре його просушуйте; особливо перед тим, як використовувати його для сухого відсмоктування.
- ▶ Користуйтеся відсмоктувачем лише з монтованим складчастим фільтром.
- ▶ У відсмоктувач інтегрована розетка з захисним контактом. У неї можна увімкнути зовнішній електроінструмент. Відсмоктувач автоматично вмикається через під'єднаний електроінструмент. Зважайте на максимально допустиму споживану потужність під'єданого електроінструменту.
- ▶ Відсмоктувач не дозволяється використовувати в якості помпи для води. Відсмоктувач призначений для відсмоктування водно-повітряної суміші.
- ▶ Час від часу протирайте ємність звичайним, не абразивним миючим засобом і давайте їй висохнути.

Символи

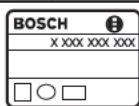
Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися відсмоктувачем.

Символ

Значення



GAS 20 L SFC:
Універсальний відсмоктувач



Товарний номер



⚠ ОБЕРЕЖНО Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.



Відсмоктувач класу пилу L згідно ІЕС/EN 60335-2-69 для **сухого відсмоктування** шкідливого для здоров'я пилу з граничним значенням експозиційної дози > 1 мг/м³

Вказівка:

Вимоги щодо ступеню фільтрації (пил класу L) підтверджені лише для сухого відсмоктування.

Символ

Значення



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Відсмоктувач містить шкідливий для здоров'я пил. Процедури спорожнення та технічного обслуговування, включаючи видалення ємності для пилу, можна проводити лише силами фахівців. Необхідне відповідне захисне спорядження. Не експлуатуйте відсмоктувач без повної фільтрувальної системи. Інакше Ви наразите на небезпеку своє здоров'я.



Не сідайте і не наступайте на відсмоктувач



Перед всіма роботами з відсмоктувачем витягуйте мережний штепсель з розетки



Вдягайте навушники.



Вдягайте пилозахисну маску.



Напрямок руху



Напрямок реакції



Застосуйте силу для виконання цієї робочої операції.



Вмикання



Вимикання



Автоматичне дистанційне ввімкнення



Заборонена дія



Дозволена дія



Наступний крок дії

P₁

Ном. споживана потужність

f

Частота



Місткість ємності (брутто)

Символ	Значення
	Місткість нетто
	Макс. розрідження
	Макс. пропускна здатність
	Потужність відсмоктування
	Площа складчастого фільтра
	Категорія фільтра відсмоктувача для пилу
	Ступінь захисту
	Символ класу захисту I (із захисним проводом)
	Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003
	На акту випробування Профспілкового інституту безпеки праці для фільтра/відсмоктувача
	Рівень звукового тиску
	Похибка

Обсяг поставки

Універсальний відсмоктувач (див. мал. 1)

Повний набір приладдя Ви знайдете в нашому асортименті приладдя.

Призначення приладу

Відсмоктувач призначений для збирання та відсмоктування нешкідливих для здоров'я речовин і негорючих рідин. Він придатний для підвищених навантажень при професійному використанні, напр., для ремісницьких робіт, при використанні у промисловості і в майстернях.

Відсмоктувач для пилу класу L згідно IEC/EN 60335-2-69 дозволено використовувати лише для всмоктування і відсмоктування нешкідливого для здоров'я пилу з граничним значенням експозиційної дози > 1 мг/м³.

Монтаж та експлуатація

В таблиці нижче показано, як зібрати і працювати з пилососом. Вказівки щодо дій показані на зазначеному малюнку. В залежності від застосування потрібно користуватися різною комбінацією вказівок. Зважайте на вказівки з техніки безпеки.

Для	Малюнок	Прийміть до уваги	Сторінка
Виймання деталей приладдя			169

Використовуйте відсмоктувач лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

Відсмоктувач оснащений функцією продування, напр., для сушіння поверхонь.

Відсмоктувач оснащений розеткою з автоматичним дистанційним ввімкненням для під'єднання електроінструменту з функцією відсмоктування.

Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.

Технічні дані

Технічні дані електроприладу наведені в таблиці на стор. 168.

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 та директивам 2011/65/ЄС, 2006/42/ЄС, 2004/108/ЄС, включаючи зміни в цих документах.

Технічна документація (2006/42/ЄС):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

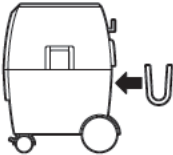
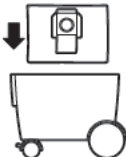
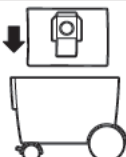
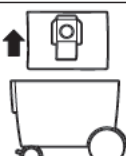
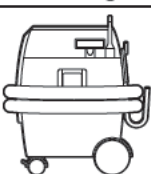
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 01.03.2013

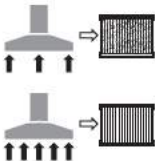
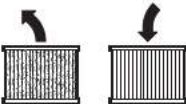
Інформація щодо шуму

Виміряні значення електроприладу наведені в таблиці на стор. 168.

Рівень шумів визначений відповідно до норми EN 60704.

102 | Українська

Дія	Малюнок	Прийміть до уваги	Сторінка
Монтаж кріплення шланга			169
Встромляння пилозбірного мішечка			170
Встромляння мішечка для видалення відходів			171
Видалення пилозбірного мішечка		 	171
Монтаж шланга			172
Положення для транспортування			173
Вмикання/вимикання			173
Під'єднання електроінструменту до відсмоктувача, автоматичне дистанційне ввімкнення			174 – 176
Регулювання кількості повітря			176
Функція продування			177

Дія	Малюнок	Прийміть до уваги	Сторінка
Напівавтоматичне очищення фільтра (SFC)		12	178
Заміна складчастого фільтра		13	179 – 180
Очищення поплавця		14	181 – 183
Вибір приладдя	–	–	184

Пошук несправностей

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ негайно вимкніть відсмоктувач при витіканні піни або води і спорожніть ємність. Інакше відсмоктувач може пошкодитися.

- ▶ Відсмоктувач обладнаний поплавцем. При досягненні максимального рівня заповнення потужність відсмоктування зменшується. Притисніть вимикач в положення «0» і спорожніть ємність.
- ▶ Якщо сила всмоктування настільки велика, що під'єднаний електроінструмент міцно присмоктується до робочої поверхні, відрегулюйте кількість повітря.
- ▶ При зменшенні потужності всмоктування увімкніть напівавтоматичне очищення фільтра.

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач і вентиляційні отвори в чистоті.

Щонайменше один раз на рік необхідно, щоб виробник або вивчена особа проводили перевірку приладу на предмет збирання пилу, напр., пошкодження фільтру, щільності відсмоктувача та справність контрольного пристрою.

У відсмоктувачах класу L, що знаходилися в забрудненому середовищі, необхідно очистити зовнішню поверхню та всі деталі приладу або обробити їх герметиком. При технічному обслуговуванні та ремонтних роботах всі забруднені деталі, які не можна задовільно очистити, необхідно видалити. Такі деталі необхідно видаляти у непродуктивних мішках у відповідності до чинних положень щодо усунення таких відходів.

При технічному обслуговуванні користувачем відсмоктувач необхідно демонтувати, очистити та

виконати можливі роботи з технічного обслуговування, не наражаючи при цьому на небезпеку обслуговуючий персонал та інших осіб. Перед демонтажем пилосос треба прочистити, щоб запобігти можливим небезпекам. Приміщення, в якому демонтується пилосос, повинно добре провітрюватися. Під час технічного обслуговування вдягайте особисте захисне спорядження. Після технічного обслуговування треба прибрати місце, де здійснювалося технічне обслуговування.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці відсмоктувача.

Сервісна майстерня відповідь на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

104 | Қазақ

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Відсмоктувач, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте відсмоктувач в побутове сміття!

Лише для країни ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацюванні електро-і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Қазақша

Қауіпсіздік нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

- Шамшат және емен ағашының, тас немесе асбест шаңын сормаңыз. Бұл заттектер канцерогенді болып табылады.

⚠ ЕСКЕРТУ Шаңсорғышты пайдалану жөніндегі, сорылатын заттектер мен оларды жою туралы қажетті ақпаратты алғаннан соң ғана шаңсорғышты пайдаланыңыз. Нұсқаулықтарды дәл орындау орынсыз пайдалану мен жарақаттануларды азайтады.

- Бұл шаңсорғыш балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қаупі пайда болады.
- Балаларға абай болыңыз. Балалардың шаңсорғышпен ойнамауына көз жеткізіңіз.

- Балалардың шаңсорғышты тазалауына немесе жөндеуіне жол бермеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ Шаңсорғыш құрғақ заттектерді және тиісті шаралар арқылы сұйықтықтарды да соруға арналған. Сұйықтықтар тиюі тоқ соғу қаупін арттырады.

- Шаңсорғышпен бензин, май, алкоголь, еріткіштер сияқты жанғыш немесе жарылатын сұйықтықтарды сормаңыз. Ыстық немесе жанатын шаңдарды сормаңыз. Жарылу қаупі бар бөлмелерде шаңсорғышты пайдаланбаңыз. Шаңдар, бұлар немесе сұйықтықтар жануы немесе жарылуы мүмкін.

⚠ ЕСКЕРТУ Розетканы тек пайдалану нұсқаулығында белгіленген мақсаттарда пайдаланыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ Көбік немесе су шықса шаңсорғышты бірден өшіріп, контейнерін тазалаңыз. Кері жағдайда шаңсорғыш зақымдануы мүмкін.

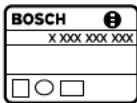
⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ Шаңсорғышты тек ішкі бөлмелерде пайдалану арқылы сақтауға болады. Шаңсорғыштың жоғары жағына жаңбырдың немесе ылғалдың тиюі тоқ соғу қаупін арттырады.

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ Қалтқыны жүйелі түрде тазалап, оның зақымдалмағанын тексеріңіз. Кері жағдайда шаңсорғыш дұрыс істемеуі мүмкін. (14 суретін қараңыз, 181 – 183 беті)

- Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз. Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.
- Шаңсорғышты тиісті тәртіппен жерге қосылған тоқ желісіне қосыңыз. Розетка мен ұзартқышта жұмыс істейтін қорғайтын сым болуы қажет.
- Әр пайдаланудан алдын шаңсорғышты, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз шаңсорғышты пайдаланбаңыз. Шаңсорғышты өзіңіз аспаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз. Зақымдалған шаңсорғыш, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- Кабельді баспаңыз немесе оны жаншып тастамаңыз. Айырды розеткадан шығару немесе шаңсорғышты жылжыту үшін кабельді тартпаңыз. Зақымдалған кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- Құрылғыны реттеу, жабдық бөлшектерін алмастыру немесе шаңсорғышты алып қояудан алдын айырды розеткадан шығарыңыз. Осы сақтық шарасы шаңсорғыштың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.

168|

GAS 20 L SFC



3 601 J7B0..

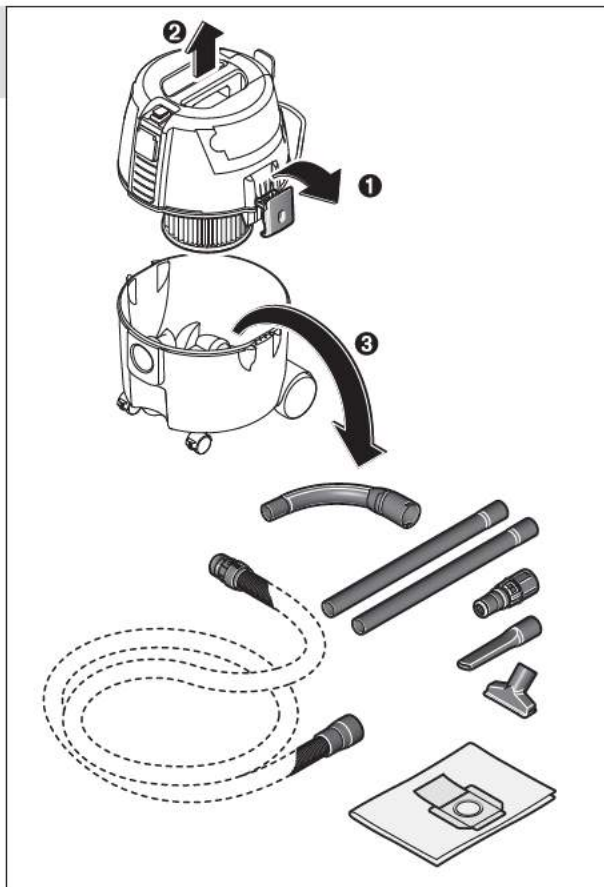
P_1	W	1200
f	Hz	50/60
	l	19
	l	15
	hPa	215
	m ³ /h	223
$P \rightarrow$	W	245 (215 mbar)
	cm ²	2800
	L	L
	IP X4	
	kg	6,4



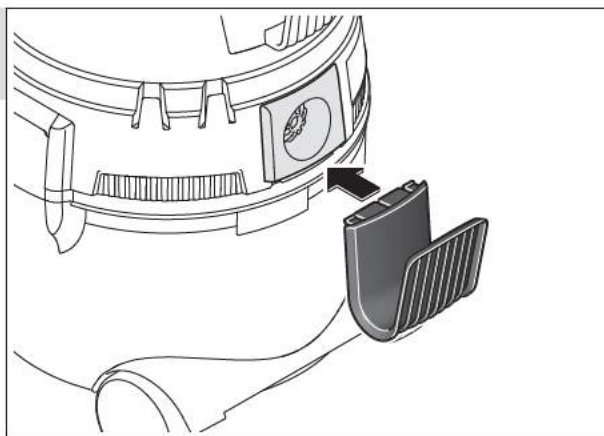
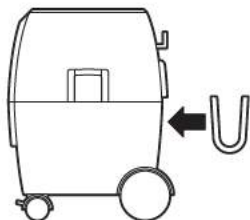
200420973/6210

L_{pA}	dB(A)	71
K	dB	2

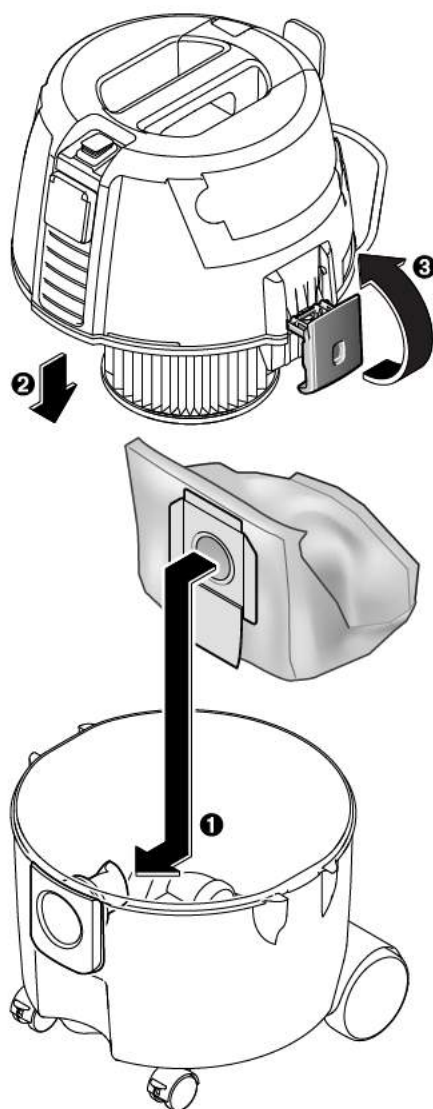
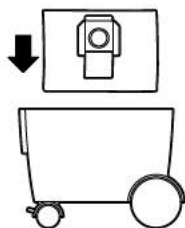
1



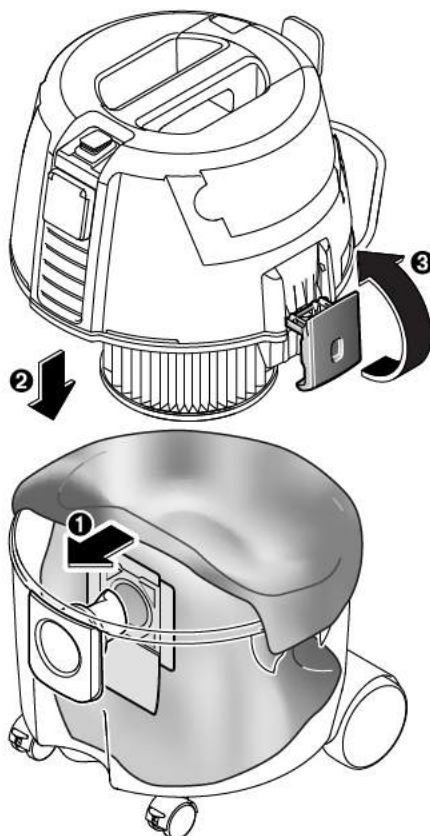
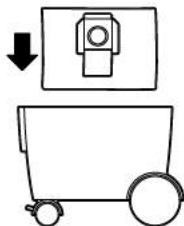
2



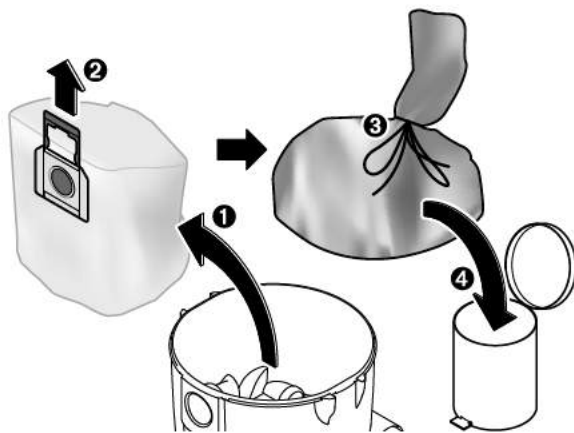
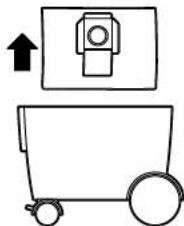
3



4

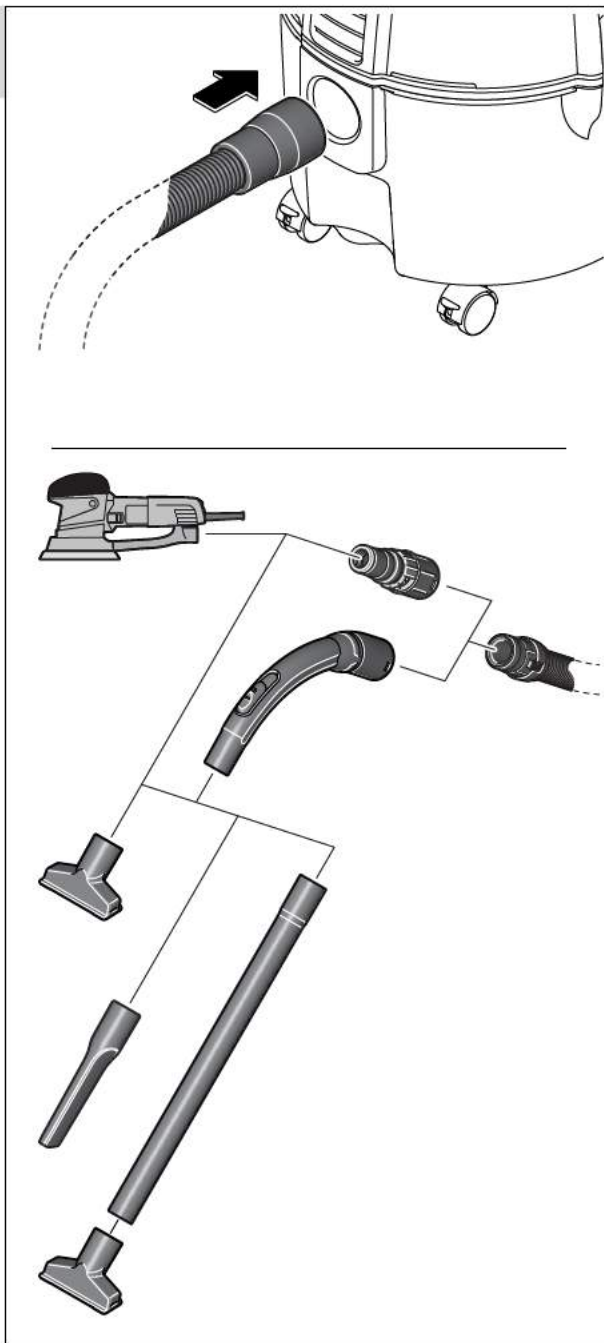
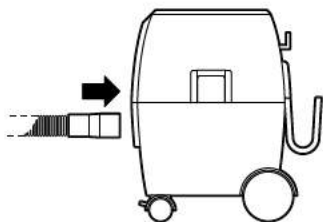


5

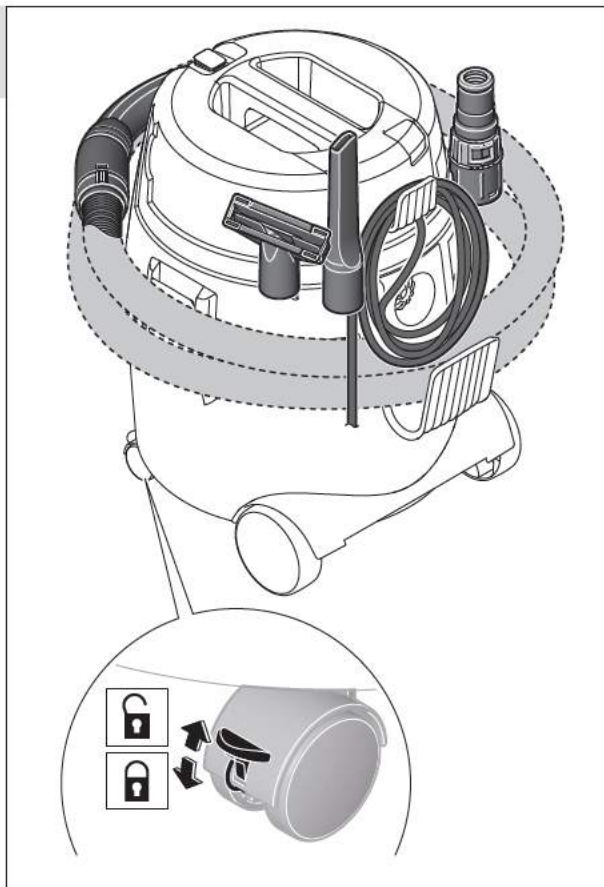
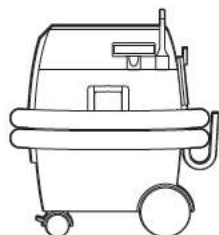


172|

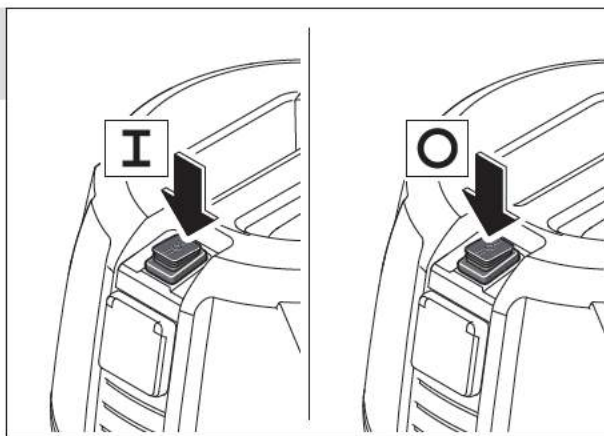
6



7



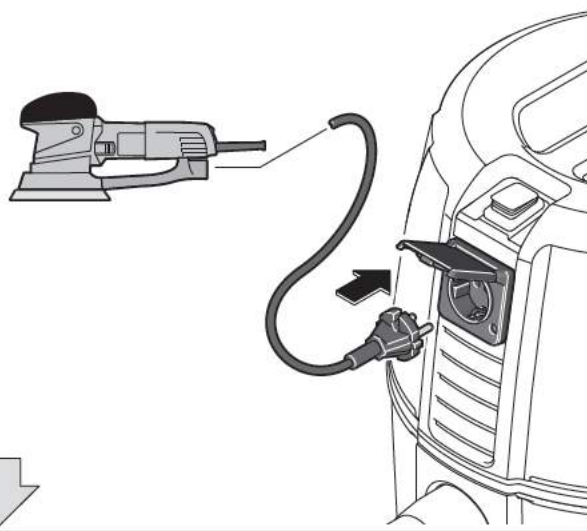
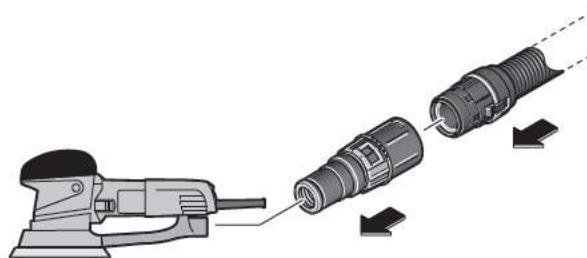
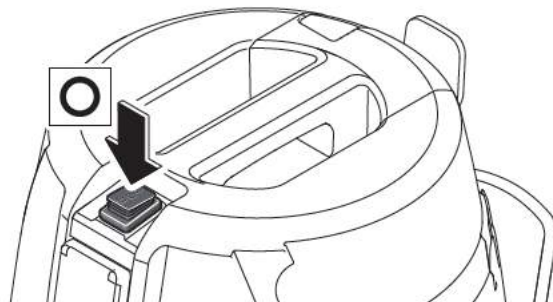
8

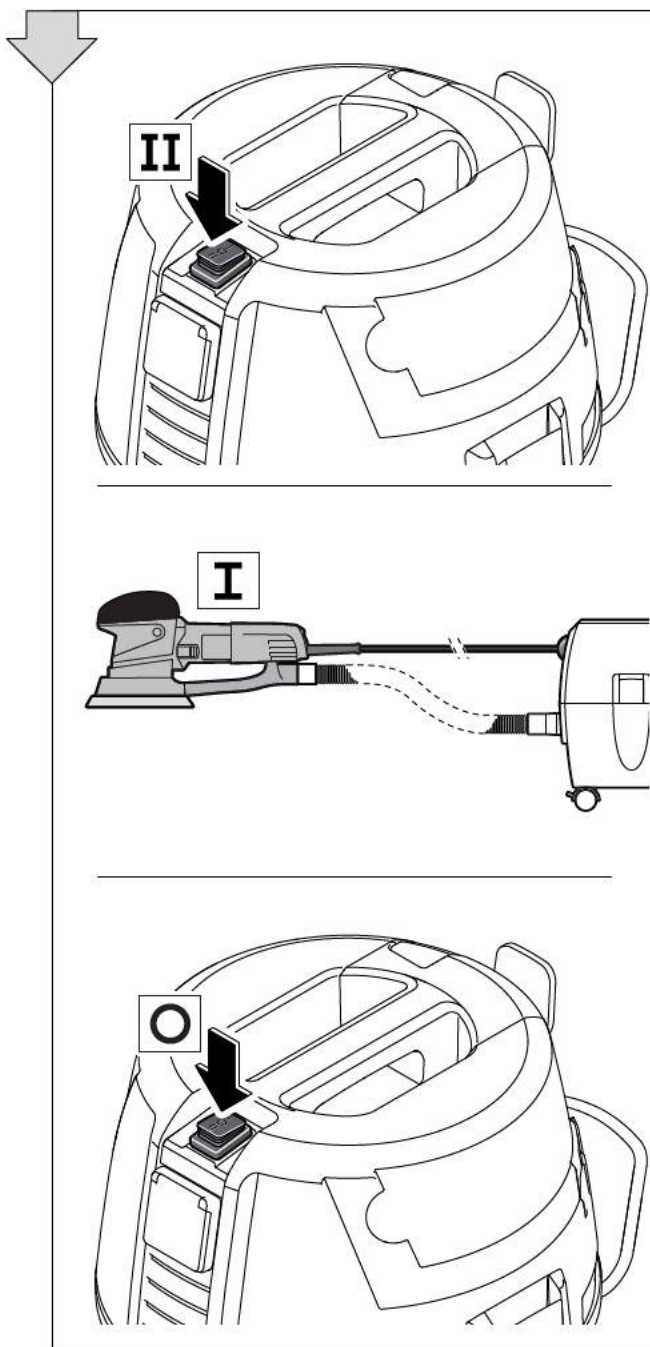


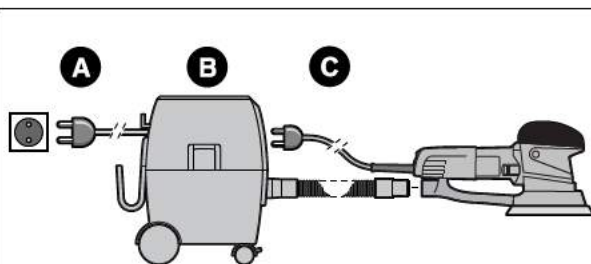
9



II

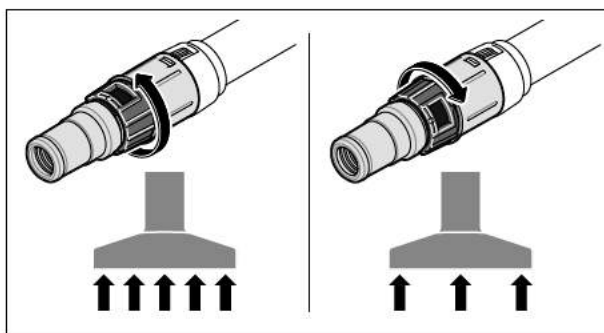
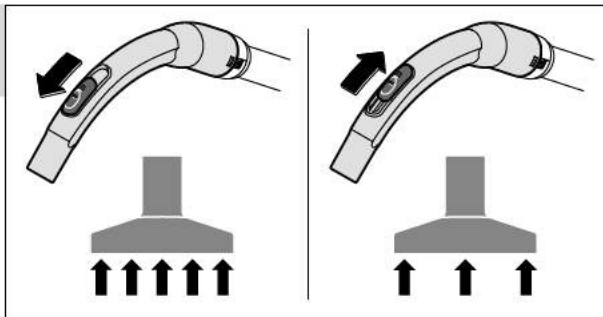
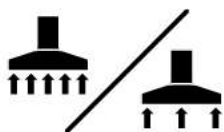


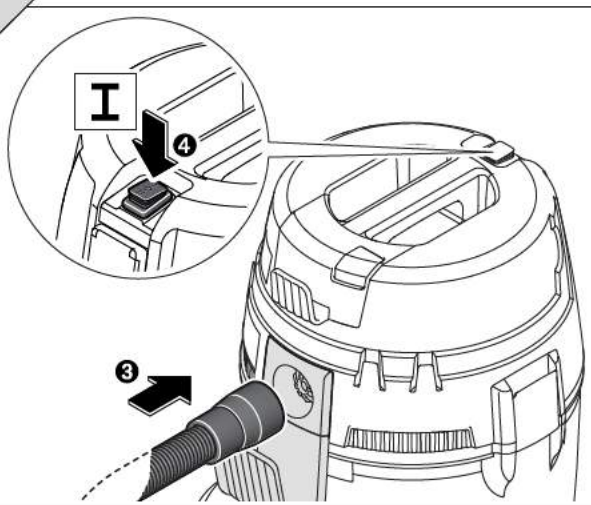
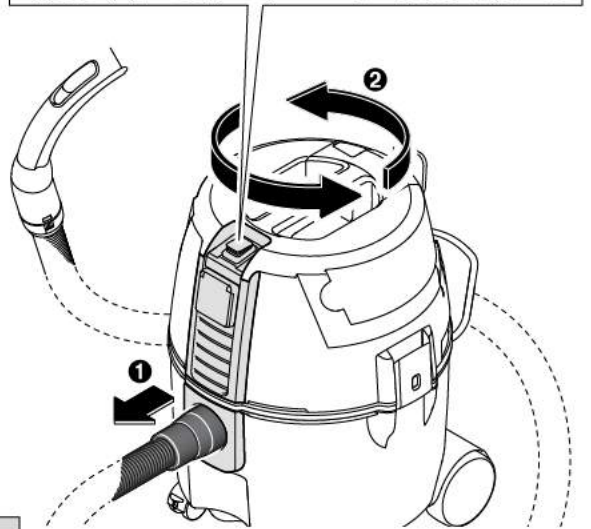
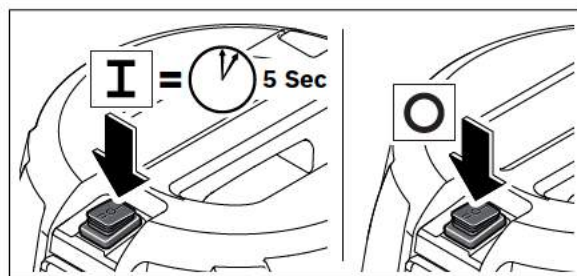
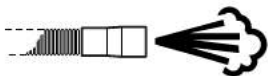




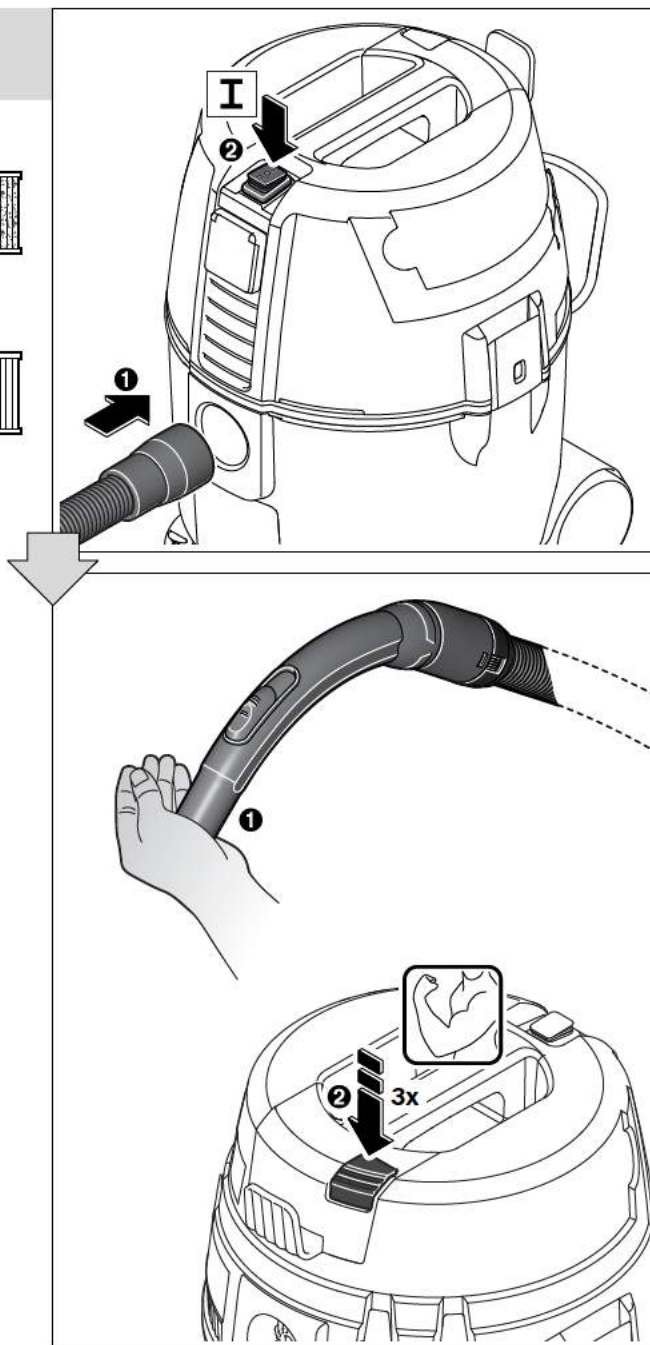
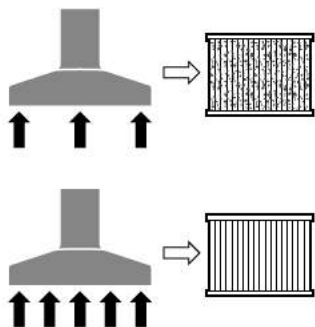
	A [U]	B [P]	C [P(max.)]
EU	230 V	1 200 W	2 000 W
FR	230 V	1 200 W	2 000 W
UK	230 V	1 200 W	1 700 W
CH	230 V	1 200 W	1 100 W
DK	230 V	1 200 W	1 100 W

10

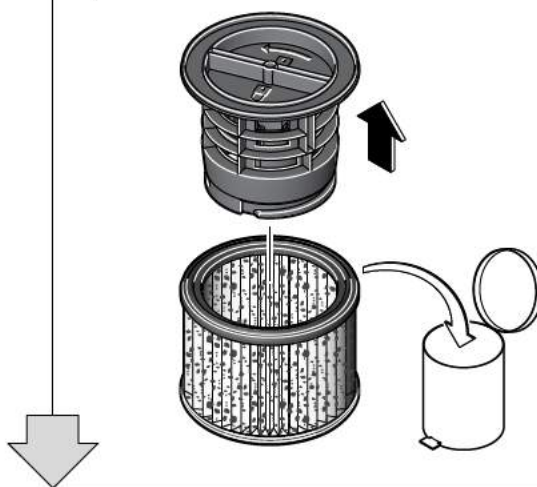
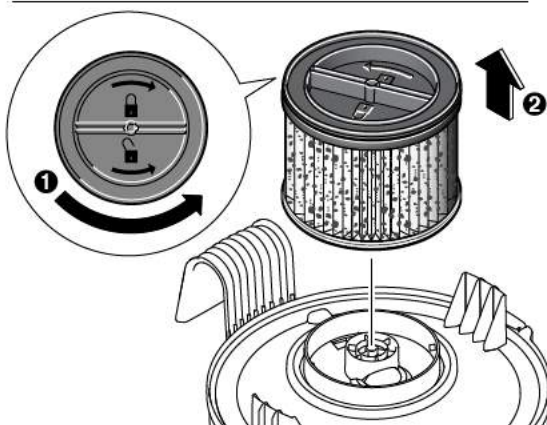
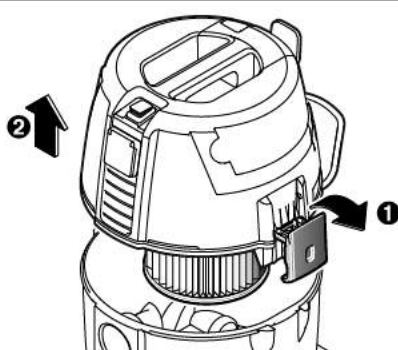
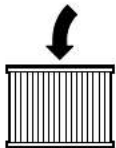
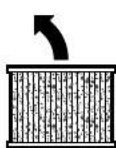


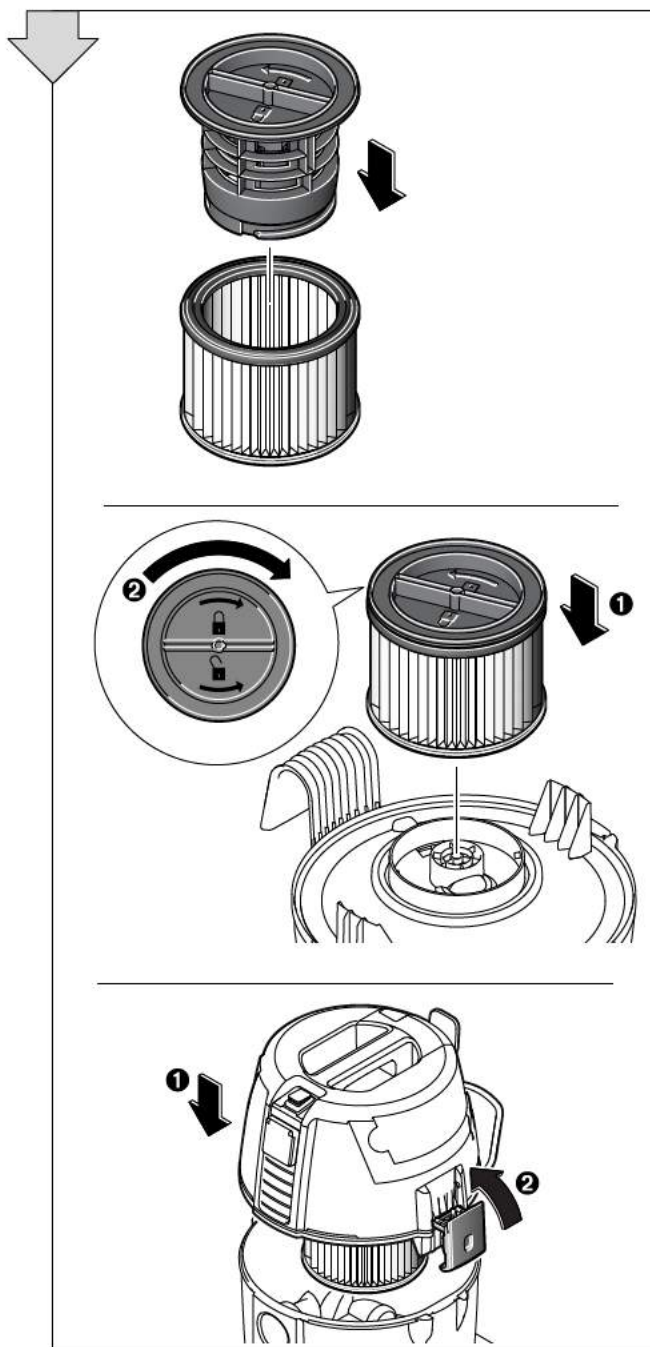
11

12

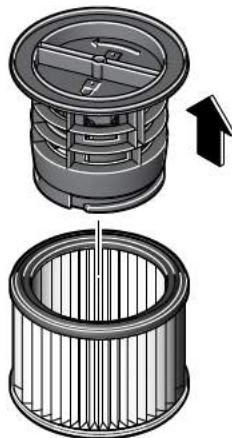
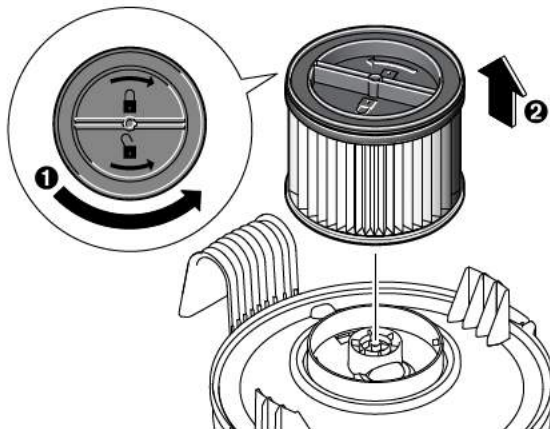
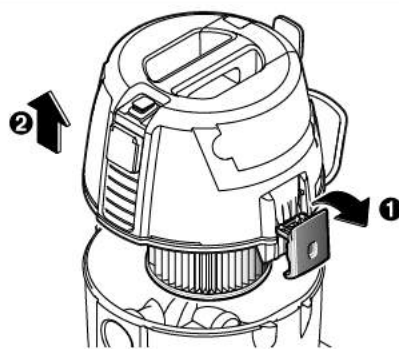
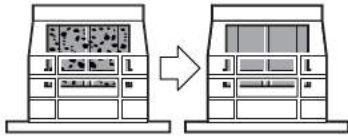


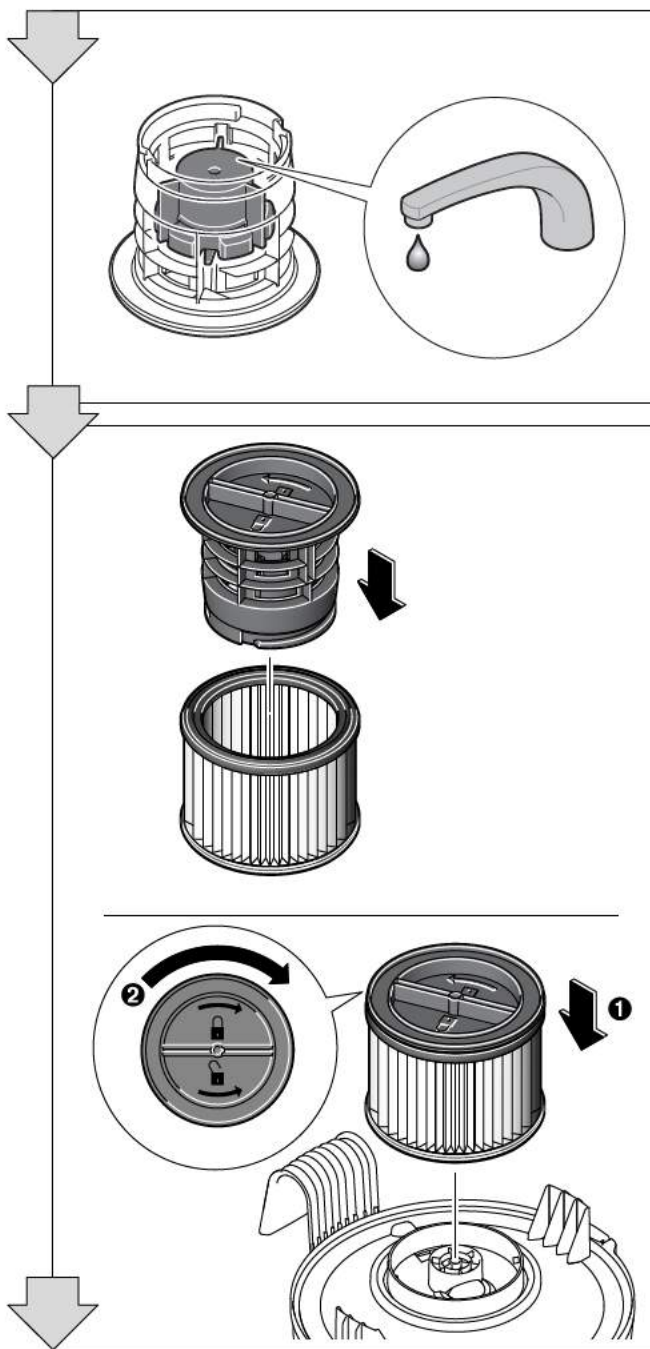
13

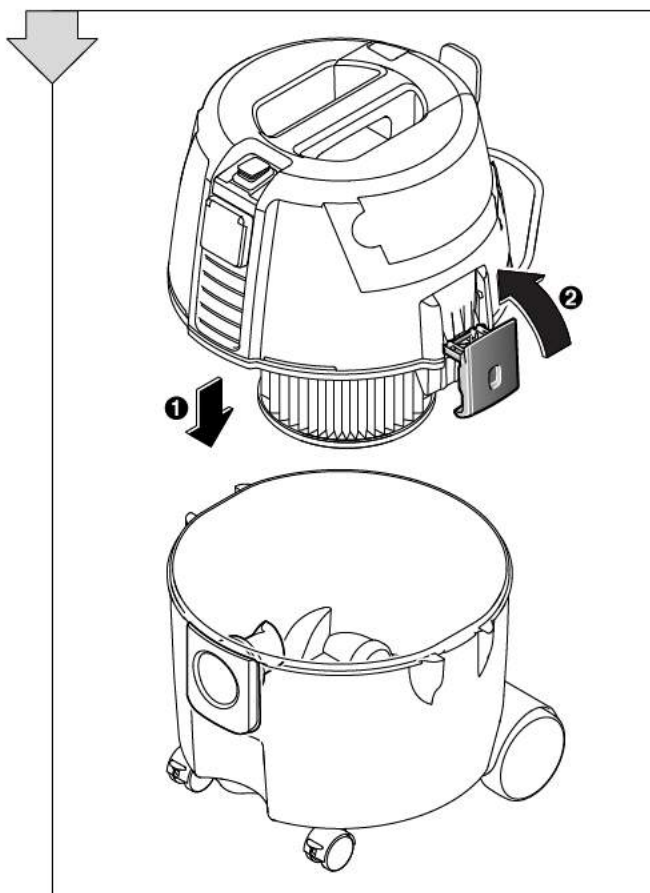




14





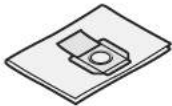




2 607 432 024



2 605 411 229



2 605 411 231



2 607 002 632



1 609 201 229



2 607 002 630



2 607 002 631



2 607 000 165



2 607 000 170



2 607 000 168



2 607 000 166



1 609 390 481



1 609 390 478



1 609 201 230



1 600 499 005